

Español
El objetivo de conversión gran angular VCL-HG0872K Sony ha sido diseñado para utilizarse sólo con la videocámara digital de alta definición Sony HVR-Z5 (en adelante denominada "cámara").

ADVERTENCIA

No mire directamente al sol a través del objetivo. De lo contrario, podría dañarse los ojos o provocar la pérdida de vista.

Precaución al extraer el objetivo de conversión

Para evitar lesiones, procure no dejar caer el objetivo. Es posible que se produzcan lesiones si no lo manipula con cuidado.

Antes de colocar el objetivo de conversión

En primer lugar, extraiga el parasol con tapa, el protector MC o el filtro y, a continuación, fije el objetivo de conversión a la videocámara.

Colocación/extracción del objeivo de conversión

Colocación del objeivo (ilustración [A])

- Alinee las marcas de alineación del objetivo y las de la cámara.
- Inserte el objetivo en la cámara y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su sitio.

Extracción del objetivo (ilustración [B])

Gire el objetivo en el sentido contrario al de las agujas del reloj mientras pulsa el botón de liberación [Ⓛ] y extraígalo [Ⓜ].

Notas sobre el uso

- Antes de transportar el objetivo de conversión, quítelo de la cámara.
- No sujete el parasol cuando extraiga el objetivo de conversión o la cubierta de este [Ⓛ]-[Ⓜ], puesto que podría causar la caída del objetivo y podría dañarse. Asimismo, podría causar que el parasol se dañase.
- No utilice el parasol cuando haya viento.
- Si utiliza el micrófono o el micrófono incorporado cuando el parasol está colocado, es posible que el sonido grabado se vea afectado por el ángulo de montaje del parasol.
- Antes de guardar el objetivo, colóquele las tapas.
- No guarde el objetivo en un lugar muy húmedo durante mucho tiempo para evitar que se emhoyeza.

Condensación de humedad

Si traslada el objetivo directamente de un lugar frío a otro cálido, es posible que se produzca condensación de humedad en el mismo. Para evitar esto, coloque el objetivo en una bolsa de plástico o algo similar. Cuando la temperatura del interior de la bolsa alcance la ambiental, extraiga el objetivo.

Limpieza del objetivo de conversión

Limpie el polvo de la superficie del objetivo con un cepillo soplador u otro suave. Limpie las huellas dactilares u otras manchas con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente.

[C] Colocación/extracción de la cubierta del objetivo suministrada

Es posible colocar la cubierta del objetivo suministrada una vez fijado el objetivo de conversión en la cámara.

Colocación de la cubierta del objetivo

- Alfoje el tornillo de fijación de la cubierta [Ⓜ].
- Alinee las marcas del objetivo y de la cubierta para encajarla en la dirección de la flecha.
- Apriete firmemente el tornillo de fijación de la cubierta.

Extracción de la cubierta del objetivo

- Alfoje el tornillo de fijación de la cubierta.
- Extraiga la cubierta tirando de ella en la dirección contraria a de la flecha.

Apertura y cierre de la tapa de la cubierta del objetivo

Mueva la palanca de la cubierta del objetivo [Ⓜ] hasta OPEN para abrirla y, a continuación, mueva la palanca hasta CLOSE para cerrar la cubierta.

[D] Colocación/extracción del parasol

Colocación del parasol

- Alfoje el tornillo de fijación del parasol [Ⓜ], y coloque el parasol.
- Apriete el tornillo de fijación del parasol.

Extracción del parasol

Alfoje el tornillo de fijación del parasol, y extraígalo.

- Hay un enganche de seguridad en el tornillo de fijación del parasol. No es necesario volver a apretar el tornillo de fijación del parasol una vez extraído.
- En caso de apretar el tornillo de fijación del parasol sin el parasol, apriete el tornillo hacia la parte delantera.

Apertura y cierre del parasol

Sujete el parasol para abrirlo y cerrarlo [Ⓛ]-[Ⓜ].
* No abra o cierre el parasol 180° o más [Ⓛ]-[Ⓜ].

[E] Colocación del soporte del filtro

Es posible colocar el filtro disponible en el mercado de 4 × 5,65 pulgadas mediante el soporte del filtro.

- Coloque el filtro en la parte inferior del soporte del filtro [Ⓛ].
- Empuje hacia arriba la palanca del soporte del filtro [Ⓜ], y alinee el filtro y la franja del soporte del filtro [Ⓜ].
- Empuje hacia abajo la palanca del soporte del filtro, y sujete el filtro a la franja del soporte del filtro [Ⓜ].
- Instale el soporte del filtro con la palanca del soporte del filtro orientada hacia el objetivo y colóquelo [Ⓜ]-[4].

[F] Almacenamiento del objetivo de conversión y el parasol

Almacene el objetivo de conversión y la cubierta del objetivo en la funda de transporte suministrada, como se muestra en la ilustración. Guarde la tapa frontal del objetivo [Ⓜ] con la parte frontal orientada hacia abajo y coloque la protección de la funda de transporte. Guarde la tapa posterior del objetivo cuando esté colocada en el objetivo de conversión.
* Cierre el parasol cuando lo guarde.

Especificaciones

Ampliación	0,8
Estructura del objetivo	3 grupos, 3 elementos
Dimensiones	
Diámetro máximo:	Aprox. ø 106 mm
Longitud total:	Aprox. 47 mm
Peso (sin incluir las tapas)	Aprox. 550 g
Elementos incluidos	objeivo de conversión para gran angular (1), tapa del objetivo (para la parte frontal y trasera del objetivo) (2), cubierta del objetivo (1), parasol (1), soporte del filtro (1), funda de transporte (1), juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Italiano

Il presente obiettivo ad ampia conversione Sony VCL-HG0872K è stato progettato per il solo uso con la videocamera HD digitale Sony HVR-Z5 (di seguito chiamata "videocamera").

ATTENZIONE

Non osservare il sole direttamente attraverso il presente obiettivo. Diversamente, è possibile causare lesioni agli occhi o la perdita della vista.

Avvertenza relativa alla rimozione dell'obiettivo di conversione

Prestare attenzione a non ferirsi facendo cadere l'obiettivo. Maneggiare l'obiettivo con cura onde evitare di ferirsi.

Prima dell'applicazione dell'obiettivo di conversione

Rimuovere innanzitutto il paraluce con copriobiettivo, la protezione MC o il filtro, quindi applicare l'obiettivo di conversione alla videocamera.

Applicazione/rimozione dell'obiettivo di conversione

Applicazione dell'obiettivo (illustrazione [A])

- Allineare i contrassegni sull'obiettivo con quelli presenti sulla videocamera.
- Inserire l'obiettivo nella videocamera e ruotarlo in senso orario finché non scatta in posizione.

Rimozione dell'obiettivo (illustrazione [B])

Ruotare l'obiettivo in senso antiorario facendo scorrere l'interruttore di rilascio del blocco [Ⓛ], quindi rimuoverlo [Ⓜ].

Note sull'uso

- Durante il trasporto, rimuovere l'obiettivo di conversione.
- Non tenere con le mani l'aletta paraluce durante la rimozione dell'obiettivo di conversione o del paraluce in dotazione [Ⓛ]-[Ⓜ]. Diversamente, il paraluce e l'obiettivo potrebbero cadere e danneggiarsi. Ciò potrebbe inoltre causare danni all'aletta paraluce.
- Non utilizzare l'aletta paraluce in presenza di vento.
- Se si utilizza il microfono o il microfono integrato mentre è applicata l'aletta paraluce, l'audio registrato potrebbe essere influenzato dall'angolo di montaggio dell'aletta stessa.
- Per il deposito, appare sempre l'apposito copriobiettivo all'obiettivo di conversione.
- Non conservare l'obiettivo in luoghi eccessivamente umidi per periodi di tempo prolungati, onde evitare la formazione di muffa.

Formazione di condensa

Se l'obiettivo viene trasportato direttamente da un luogo freddo ad uno caldo, è possibile che su di esso si formi della condensa. Per evitare che questo accada, inserire l'obiettivo in una busta di plastica o simili, quindi estrarlo non appena la temperatura all'interno della busta ha raggiunto la temperatura circostante.

Pulizia dell'obiettivo di conversione

Rimuovere l'eventuale polvere dalla superficie dell'obiettivo utilizzando un soffietto o un pennello morbido. Eliminare eventuali impronte o macchie con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra.

[C] Applicazione/rimozione del paraluce in dotazione

È possibile applicare il paraluce in dotazione mentre l'obiettivo di conversione è applicato alla videocamera.

Applicazione del paraluce

- Allentare la vite di fissaggio del paraluce [Ⓜ].
- Allineare i contrassegni sull'obiettivo con quelli presenti sul paraluce, quindi inserire il paraluce nella direzione della freccia.
- Stringere in modo saldo la vite di fissaggio del paraluce.

Rimozione del paraluce

- Allentare la vite di fissaggio del paraluce.
- Rimuovere il paraluce tirandolo nella direzione opposta della freccia.

Apertura/chiusura del copriobiettivo del paraluce

Per aprire il copriobiettivo, spostare la leva del copriobiettivo [Ⓜ] sulla posizione OPEN; per chiuderlo, spostare la leva sulla posizione CLOSE.

[D] Applicazione/rimozione dell'aletta paraluce

Applicazione dell'aletta paraluce

- Allentare la vite di fissaggio dell'aletta paraluce [Ⓜ], quindi applicare l'aletta.
- Stringere la vite di fissaggio dell'aletta paraluce.

Rimozione dell'aletta paraluce

Allentare la vite di fissaggio dell'aletta paraluce, quindi rimuovere l'aletta.

- È presente un fermo di sicurezza in corrispondenza della vite di fissaggio dell'aletta paraluce. Non è necessario stringere di nuovo la vite di fissaggio dell'aletta paraluce dopo la rimozione di quest'ultima.
- Per stringere la vite di fissaggio senza l'aletta paraluce, procedere verso la parte anteriore.

Apertura e chiusura dell'aletta paraluce

Afferrare l'aletta paraluce per aprirla e chiuderla [Ⓛ]-[Ⓜ].
* Non aprire né chiudere l'aletta paraluce con un angolo pari o superiore a 180° [Ⓛ]-[Ⓜ].

[E] Installazione della sezione di applicazione del filtro

È possibile installare il filtro da 4 × 5,65 pollici disponibile in commercio utilizzando l'apposita sezione di applicazione.

- Inserire il filtro nella parte inferiore dell'apposita sezione di applicazione [Ⓛ].
- Spostare verso l'alto la leva della sezione di applicazione del filtro [Ⓜ], quindi allineare il filtro alla cornice della sezione di applicazione stessa [Ⓜ].
- Spostare verso il basso la leva della sezione di applicazione del filtro, quindi agganciare il filtro alla cornice della sezione di applicazione [Ⓜ].
- Collocare la sezione di applicazione del filtro con la relativa leva rivolta verso l'obiettivo, quindi inserirla in posizione [Ⓜ]-[4].

[F] Conservazione dell'obiettivo di conversione e del paraluce

Riporre l'obiettivo di conversione e il paraluce nella custodia di trasporto in dotazione come illustrato. Riporre il copriobiettivo anteriore [Ⓜ] con il lato anteriore rivolto verso il basso, quindi applicare il cuscinetto della custodia di trasporto. Riporre il copriobiettivo posteriore mentre è applicato all'obiettivo di conversione.
* Chiudere l'aletta paraluce prima dell'inserimento nella custodia.

Caratteristiche tecniche

Ingrandimento	0,8
Struttura dell'obiettivo	3 gruppi, 3 elementi
Dimensioni	
Diametro massimo:	circa ø 106 mm
Lunghezza totale:	circa 47 mm
Peso (esclusi i copriobiettivi)	circa 550 g
Accessori inclusi	Obiettivo ad ampia conversione (1), Copriobiettivo (per la parte anteriore e e posteriore dell'obiettivo) (2), Paraluce (1), Aletta paraluce (1), Sezione di applicazione del filtro (1), Custodia di trasporto (1), Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

中文（繁）

Sony VCL-HG0872K 廣角鏡頭設計僅用於Sony高清晰度數位攝像機HVR-Z5（以下簡稱“攝像機”）。

警告

請勿透過鏡頭直視太陽。否則可能會傷害眼睛或造成視力喪失。

拆卸轉換鏡頭時須注意

小心不要掉落鏡頭，以免受傷。操作不慎可能會導致人身傷害。

安裝轉換鏡頭之前

首先取出帶鏡蓋的鏡頭罩、MC保護鏡或濾光鏡，然後將轉換鏡安裝到相機。

安裝／拆卸轉換鏡頭

安裝鏡頭（圖 [A]）

- 對準鏡頭和攝像機上的對準標誌。
- 將鏡頭插入攝像機，然後順時針轉動鏡頭，直至其鎖定位。

拆卸鏡頭（圖 [B]）

在滑動解鎖開關[Ⓛ]的同時，逆時針轉動鏡頭，將其拆下[Ⓜ]。

使用須知

- 運輸時請取下轉換鏡頭。
- 請勿在拆卸轉換鏡頭或附帶的鏡頭罩時握持遮光片[Ⓛ]-[Ⓜ]。否則可能會導致鏡頭罩或鏡頭掉落，並致其受損。此外，還可能會導致遮光片受損。
- 請勿在有風的條件下使用遮光片。
- 安裝了遮光片時，如果使用麥克風或內置麥克風，則遮光片安裝角度可能會影響錄製的音頻。
- 存放時請一定蓋好轉換鏡頭的鏡頭蓋。
- 請勿將鏡頭長期存放在潮濕的地方以免發霉。

濕氣凝結

如果直接將鏡頭從寒冷處帶到溫暖處，濕氣可能會凝結在鏡頭上。要避免濕氣凝結，請將鏡頭放入塑料袋或類似的物品中。當袋內的空氣溫度達到周圍環境的溫度時，再將鏡頭取出。

清潔轉換鏡頭

用吹氣刷或軟刷拂去鏡頭表面的灰塵。請將軟布在柔性的清潔劑溶液中略微蘸濕，然後用它擦淨鏡頭上的指印或其他汗漬。

[C] 安裝／拆卸附帶的鏡頭罩

可以在轉換鏡頭仍裝在攝像機上時安裝附帶的鏡頭罩。

安裝鏡頭罩

- 鬆開鏡頭罩固定螺釘[Ⓜ]。
- 對準鏡頭和鏡頭罩上的標誌，按照箭頭所示方向裝上鏡頭罩。
- 旋緊鏡頭罩固定螺釘。

拆卸鏡頭罩

- 鬆開鏡頭罩固定螺釘。
- 按照箭頭所示相反方向拉鏡頭罩，將其拆下。

打開／關閉鏡頭罩的鏡頭蓋

將鏡頭蓋控制杆[Ⓜ]移至OPEN位置打開鏡頭蓋；將控制杆移至CLOSE位置關閉鏡頭蓋。

[D] 安裝／拆卸遮光片

安裝遮光片

- 鬆開遮光片固定螺釘[Ⓜ]，安裝遮光片。
- 旋緊遮光片固定螺釘。

拆卸遮光片

鬆開遮光片固定螺釘，拆卸遮光片。

- 遮光片固定螺釘具有防塵器。拆卸遮光片之後無需再次旋緊遮光片固定螺釘。
- 如果在沒有遮光片的情況下旋緊遮光片固定螺釘，則請向前方將其旋緊。

打開和關閉遮光片

握持遮光片即可將其打開和關閉[Ⓛ]-[Ⓜ]。
* 打開或關閉遮光片的角度不要等於或超過180° [Ⓛ]-[Ⓜ]。

[E] 安裝濾光鏡固定裝置

採用濾光鏡固定裝置可安裝4 × 5.65 英寸規格的商用濾光鏡。
1 將濾光鏡裝入濾光鏡固定裝置底部[Ⓛ]。
2 向上推起濾光鏡固定裝置控制杆[Ⓜ]，並將濾光鏡與濾光鏡固定裝置框對齊[Ⓜ]。
3 向下推放濾光鏡固定裝置控制杆，將濾光鏡卡入濾光鏡固定裝置框[Ⓜ]。
4 將濾光鏡固定裝置控制杆朝向鏡頭端安裝濾光鏡固定裝置，並安裝到位[Ⓜ]-[4]。

[F] 存放轉換鏡和鏡頭罩

如圖所示，將轉換鏡頭和鏡頭罩存放到附帶的便攜盒中。正面朝下存放前端鏡頭蓋[Ⓜ]並安裝便攜盒軟墊。安裝到轉換鏡頭時，請存放後端鏡頭蓋。
* 存放時請關閉遮光片。

規格

放大率	0.8
鏡頭結構	3組， 3片
尺寸	
最大直徑：	約ø 106 mm
總長度：	約47 mm
重量（不含鏡頭蓋）	約550 g
所含物品	廣角鏡頭(1)，鏡頭蓋（用於鏡頭前端和後端）(2)，鏡頭罩(1)，遮光片(1)，濾光鏡固定裝置(1)，便攜盒(1)，成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（简）

Sony VCL-HG0872K广角镜头设计仅用于Sony高清晰度数码相机HVR-Z5（以下简称“摄像机”）。

警告

请勿透过镜头直视太阳。否则可能会伤害眼睛或造成视力丧失。

拆卸转换镜头时须注意

小心不要掉落镜头，以免受伤。操作不慎可能会导致人身伤害。

安装转换镜头之前

首先取出带镜盖的镜头罩、MC保护镜或滤光镜，然后将转换镜安装到相机。

安装／拆卸转换镜头

安装镜头(图 [A])

- 对准镜头和摄像机上的对准标志。
- 将镜头插入摄像机，然后顺时针转动镜头，直至其锁定位。

拆卸镜头(图 [B])

在滑动解锁开关[Ⓛ]的同时，逆时针转动镜头，将其拆下[Ⓜ]。

使用须知

- 运输时请取下转换镜头。
- 请勿在拆卸转换镜头或附带的镜头罩时握持遮光片[Ⓛ]-[Ⓜ]。否则可能会导致镜头罩或镜头掉落，并致其受损。此外，还可能会导致遮光片受损。
- 请勿在有风的条件下使用遮光片。
- 安装了遮光片时，如果使用麦克风或内置麦克风，则遮光片安装角度可能会影响录制的音频。
- 存放时请一定盖好转换镜头的镜头盖。
- 请勿将镜头长期存放在潮湿的地方以免发霉。

结露

如果直接将镜头从寒冷处带到温暖处，湿气可能会凝结在镜头上。要避免结露，请将镜头放入塑料袋或类似的物品中。当袋内的空气温度达到周围环境的温度时，再将镜头取出。

清洁该转换镜头

用吹气刷或软刷拂去镜头表面的灰尘。请将软布在柔性的清洁剂溶液中略微蘸湿，然后用它擦净镜头上的指印或其它污渍。

[C] 安装／拆卸附带的镜头罩

可以在转换镜头仍装在摄像机上时安装附带的镜头罩。

安装镜头罩

- 松开镜头罩固定螺钉[Ⓜ]。
- 对准镜头和镜头罩上的标志，按照箭头所示方向装上镜头罩。
- 旋紧镜头罩固定螺钉。

拆卸镜头罩

- 松开镜头罩固定螺钉。
- 按照箭头所示相反方向拉镜头罩，将其拆下。

打开／关闭镜头罩的镜头盖

将镜头盖控制杆[Ⓜ]移至OPEN位置打开镜头盖；将控制杆移至CLOSE位置关闭镜头盖。

[D] 安装／拆卸遮光片

安装遮光片

- 松开遮光片固定螺钉[Ⓜ]，安装遮光片。
- 旋紧遮光片固定螺钉。

拆卸遮光片

松开遮光片固定螺钉，拆卸遮光片。

- 遮光片固定螺钉具有防塵器。拆卸遮光片之后无需再次旋紧遮光片固定螺钉。
- 如果在没有遮光片的情况下旋紧遮光片固定螺钉，则请向前方将其旋紧。

打开和关闭遮光片

握持遮光片即可将其打开和关闭[Ⓛ]-[Ⓜ]。
*打开或关闭遮光片的角度不要等于或超过180° [Ⓛ]-[Ⓜ]。

[E] 安装滤光镜固定装置

采用滤光镜固定装置可安装4×5.65英寸规格的商用滤光镜。

- 将滤光镜装入滤光镜固定装置底部[Ⓛ]。
- 向上推起滤光镜固定装置控制杆[Ⓜ]，并将滤光镜与滤光镜固定装置框对齐[Ⓜ]。
- 向下推放滤光镜固定装置控制杆，将滤光镜卡入滤光镜固定装置框[Ⓜ]。
- 将滤光镜固定装置控制杆朝向镜头端安装滤光镜固定装置，并安装到位[Ⓜ]-[4]。

[F] 存放转换镜和镜头罩